Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 2e september 1959 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders of van wateringen", heeft de 7e september 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 2 septembre 1959, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, intercommunales, commissions d'assistance publique, fabriques d'église, associations de polders et wateringues", a donné le 7 septembre 1959 l'avis suivant :

Aangezien het ontwerp organieke regelen bevat betreffende het verlenen van toelagen, moet krachtens de artikelen 14, eerste lid, en 17 van het besluit van de Regent van 15 december 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 20 maart 1950, het advies van genoemd comité worden ingewonnen. Naar dit advies, met zijn datum, moet in de aanhef van het ontwerp worden verwezen.

Het ontwerp betreft werken waarvoor de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw en de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin toelagen kunnen verlenen. Daarom moet het in het besluit van de Regent van 2 juli 1949 in te voegen artikel 11 bis niet alleen gelden voor de besturen en instellingen die inzake toelagen van het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw afhangen, maar ook voor die welke in dat opzicht onder het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ressorteren.

Het besluit van 2 juli 1949 heeft betrekking op "toelagen" voor het uitvoeren van "werken". Zoals in de Nederlandse tekst behoude men de bestaande terminologie ook in de Franse versie van artikel 11 bis, dat immers in dat besluit zal komen te staan.

In de hierna voorgestelde tekst is met deze opmerkingen rekening gehouden.

Voorts zijn ook over de vorm nog opmerkingen te maken; zij behoeven geen commentaar en blijken voldoende uit de hierna voorgestelde tekst :

.../...

Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders of van wateringen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 29 en 65 van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders of van wateringen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 januari en 26 september 1951, 1 juli 1952, 12 december 1955, 27 april en 15 mei 1956 en 27 maart 1957;

Overwegende dat de Rijksfinanciën er klaarblijkelijk voordeel bij hebben, dat het gemeentekrediet van België integraal de werken financiert, die door bemiddeling van ondergeschikte besturen worden uitgevoerd;

.../...

Overwegende dat deze financiëring de ondergeschikte openbare besturen in staat zal stellen, de bedragen die zij aan hun medecontractanten, aannemers van werken of leveringen verschuldigd zijn, sneller te betalen;

Overwegende dat die hervorming ... (tekst van het ontwerp);

Gelet op het advies van het Begrotingscomité, gegeven de ... ;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw en van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

In het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders of van wateringen, wordt een artikel 11 bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 11 bis.- Voor werken welke het Gemeentekrediet volledig zal financieren, neemt de Staat, naar rata van de verleende toelage, de terugbetaling

.../...

en de interesten van leningen die aan de in de artikelen 1 en 3 vermelde besturen en instellingen werden toegekend, voor zijn rekening.

In dat geval vervallen de in dezelfde artikelen 1 en 3 bedoelde ordonnanceringS- en vereffeningsformaliteiten".

Artikel 2.-..(zoals in het ontwerp)...

Artikel 3.-

Onze Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw, Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, Onze Minister van Openbaar Onderwijs, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Verkeerswezen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw,

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

De Minister van Openbaar Onderwijs,

De Minister van Justitie,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

De Minister van Verkeerswezen,

Comme le projet contient des règles organiques concernant l'octroi de subsides, il devrait, en vertu des articles 14, alinéa 1er, et 17 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du budget, modifié par l'arrêté du Régent du 20 mars 1950, être soumis à l'avis du Comité du budget. Mention de cet avis devrait être faite au préambule du projet, avec indication de sa date.

Le projet concerne les travaux pour l'exécution desquels le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction ainsi que le Ministre de la Santé publique et de la Famille peuvent accorder des subsides. Il faut, dès lors, que l'article 11bis, que le projet tend à insérer dans l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, vise non seulement les administrations et établissements relevant, en matière de subsides, du Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, mais également les administrations et établissements relevant, à cet égard, du Ministre de la Santé publique et de la Famille.

L'arrêté du 2 juillet 1949 concerne des "subsides" pour l'exécution de "travaux". Il y a lieu de maintenir cette terminologie dans l'article 11bis que le projet tend à insérer dans l'arrêté précité.

Le texte proposé ci-après tient compte de ces remarques.

Le projet soulève en outre des observations de forme qui ne nécessitent aucun commentaire et ressortent suffisamment du texte proposé ci-après :

.../...

Arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'église et associations de polders ou de wateringues.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 29 et 65 de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'église et associations de polders ou de wateringues, modifié par les arrêtés royaux des 23 janvier et 26 septembre 1951, 1er juillet 1952, 12 décembre 1955, 27 avril et 15 mai 1956 et 27 mars 1957;

Considérant que le financement ... (comme au projet) ... ;

Considérant que ce financement permettra ... (comme au projet) ... ;

Considérant que cette réforme ... (comme au projet) ... ;

Vu l'avis du Comité du budget, donné le ...;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction et de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Un article 11bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'églises et associations de polders et de wateringues :

"Article 11bis.- Pour les travaux qui seront financés intégralement par le Crédit communal de Belgique, l'Etat prend à sa charge, au prorata du subside alloué, le remboursement et l'intérêt des prêts consentis aux administrations et établissements mentionnés aux articles 1er et 3.

Dans ce cas, les formalités d'ordonnancement et de liquidation prévues aux mêmes articles 1er et 3 sont supprimées".

.../...

Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 3.-

Notre Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction , Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille, Notre Ministre de l'Instruction publique, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre des Communications sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI ,

Le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction,

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

Le Ministre de l'Instruction publique,

Le Ministre de la Justice,

Le Ministre de l'Intérieur,

Le Ministre des Communications,

De kamer was samengesteld uit

de Heren	: A. VRANCKX,	raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs	:	conseiller d'Etat,	président
	L. MOUREAU,	raadsheren van State,	
	G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
Mevrouw	: J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier
Madame	:	greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. DEPONDT, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. A. DEPONDT, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.